

ABSTRACT

**LES CATÉCHISMES AFRICAINS:  
LE PROBLÈME DU LANGAGE DE LA FOI**

L'article considère les catéchismes de l'Église Catholique en terre africaine sous l'angle de l'inculturation. Tout se focalise sur le problème du langage. L'auteur, très ouvert à l'enrichissement des langues africaines par des emprunts, comme cela advient dans toutes les langues et cultures, soutient la nécessité d'un langage religieux africain en catéchèse et en théologie, avec des canons et des codes de langage non seulement propres à l'Afrique mais aussi compatibles à la foi chrétienne. C'est une des conditions incontournables à une véritable conversion de l'Africain à Jésus Christ, et à une incarnation réelle du message chrétien dans les langues et les cultures africaines.

**THE AFRICAN CATECHISMS:  
THE PROBLEM OF THE LANGUAGE OF FAITH**

The article studies the African Catholic catechisms in a logic of inculturation. The main focus is on language. The author, who welcomes the enrichment of African languages through loans, as it is already happening in all languages and cultures, maintains that an African religious language, with language canons and codes not only peculiar to Africa but also compatible with Christian faith, is needed for catechesis and theology. It is the inescapable condition for a real conversion of the African people to Christ, and a real incarnation of the Christian message in African languages and cultures.

**Keywords:** selfconsciousness; word; language; catechesis; inculturation; Logos; rhetoric